

κανονικά επιστραφεί, θα ήταν αντίθετος προς την αρχή της αναλογικότητας.

- (¹) ΕΕ C 370 της 24.12.1994,
ΕΕ C 333 της 9.12.1995,
ΕΕ C 46 της 17.2.1996,
ΕΕ C 95 της 30.3.1996.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1998

στην υπόθεση C-125/96 (αίτηση του Hessisches Finanzgericht, Kassel, για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως):
Hartmut Simon κατά Hauptzollamt Frankfurt am Main (¹)

[Συμπληρωματική εισφορά επί του γάλακτος — Λήξη προθεσμίας — Άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1546/88 — Έννοια της «εισφοράς που, ενδεχομένως, οφείλεται»]

(98/C 72/02)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-125/96, με αντικείμενο αίτηση του Hessisches Finanzgericht, Kassel (Γερμανία), προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΚ, με την οποία ζητήθηκε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου μεταξύ Hartmut Simon και Hauptzollamt Frankfurt am Main, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1546/88 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 1988, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής της συμπληρωματικής εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 (ΕΕ L 139 της 4.6.1988, σ. 12), το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους R. Schintgen, πρόεδρο τμήματος, H. Ragnemalm και G. F. Mancini (εισηγητή), δικαστές, γενικός εισαγγελέας: M. B. Elmer, γραμματέας: H. von Holstein, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1998 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1546/88 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 1988, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής της συμπληρωματικής εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, έχει την έννοια ότι το ποσό της εισφοράς που ενδεχομένως οφείλεται, αφενός, αφορά, στο πλαίσιο της εναλλακτικής λύσεως Α, το ποσό που πράγματι οφείλει ο γαλακτοπαραγωγός λόγω πραγματικής υπερβάσεως της ποσότητάς του αναφοράς, ακόμα και όταν το ακριβές ποσό αποδεικνύεται μόνον κατόπιν ελέγχου των παραδοθεισών ποσοτήτων και, αφετέρου, καθίσταται απαιτητό κατά την ημερομηνία που καθορίζει η εν λόγω διάταξη, δηλαδή το αργότερο τρεις μήνες μετά το τέλος εκάστης συγκεκριμένης δωδεκάμηνης περιόδου, δηλαδή στις 30 Ιουνίου του οικείου έτους.

- (¹) ΕΕ C 158 της 1.6.1996.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 15ης Ιανουαρίου 1998

στην υπόθεση C-113/97 (αίτηση του tribunal de travail de Charleroi για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως):
Henia Babahenini κατά Βελγικού Δημοσίου (¹)

(Συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ-Αλγερίας — Άρθρο 39 παράγραφος 1 — Αρχή της απαγορεύσεως των διακρίσεων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης — Άμεσο αποτέλεσμα — Πεδίο εφαρμογής — Επίδομα αναπηρίας)

(98/C 72/03)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-113/97, με αντικείμενο αίτηση του tribunal de travail de Charleroi (Βέλγιο) προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΚ, με την οποία ζητήθηκε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου μεταξύ Henia Babahenini και Βελγικού Δημοσίου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς το άρθρο 39 παράγραφος 1 της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, που υπεγράφη στις 26 Απριλίου 1976 στο Αλγέρι και εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2210/78 του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ ειδ. έκδ. 11/010, σ. 3), το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους R. Schintgen (εισηγητή), πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini και G. Hirsch, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: R. Grass, εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1998 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 39 παράγραφος 1 της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, που υπεγράφη στις 26 Απριλίου 1976 στο Αλγέρι και εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2210/78 του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 1978, έχει την έννοια ότι απαγορεύει σε κράτος μέλος να αρνείται τη χορήγηση παροχής, όπως το επίδομα αναπηρίας, την οποία προβλέπει η νομοθεσία του υπέρ των ημεδαπών που κατοικούν στην επικράτεια του και ασχέτως του αν αυτοί έχουν απασχοληθεί ως μισθωτοί, στην πάσχουσα αναπηρία σύζυγο συνταξιούχου αλγερινού εργαζομένου, η οποία κατοικεί με το σύζυγό της στο οικείο κράτος μέλος, για το λόγο ότι είναι αλγερινής ιθαγενείας και ουδέποτε άσκησε επαγγελματική δραστηριότητα.

- (¹) ΕΕ C 142 της 10.5.1997.